3-253-037-**11**(1)

FM/AM Compact Disc Player
AUTOESTEREO PARA DISCO COMPACTO
CDC-X937

OPERATING INSTRUCTIONS — **En** (English)

INSTRUCCIONES DE MANEJO — **E** (Español)

MODE D'EMPLOI — **F** (Français)

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.
RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

For assistance and information
visit us on the internet at
www.us.aiwa.com
call toll free 1-800-BUY-AIWA
(United States only)

Owner's Record

For your convenience, record the serial number (you will find them on the bottom side of your set) in the space provided below. Please refer to them when you contact your AIWA dealer in case of difficulty.

Model No. CDC-X937 Serial No. _____

© 2003 Sony Corporation

PRECAUTIONS

- Use only in a 12-volt DC negative-ground electrical system.
- Disconnect the vehicle's negative battery terminal while mounting and connecting the unit.
- When replacing the fuse, be sure to use one with an identical amperage rating. Using a fuse with a higher amperage rating may cause serious damage to the unit.
- Do NOT attempt to disassemble the unit. Laser beams from the optical pickup are dangerous to the eyes.
- Make sure that pins or other foreign objects do not get inside the unit; they may cause malfunctions, or create safety hazards such as electrical shock or laser-beam exposure.
- When your vehicle has been parked in direct sunlight resulting in a considerable rise in the temperature inside, allow the unit to cool off before operating it.
- Keep the volume at a level at which you can hear outside warning sounds (horns, sirens, etc.).

NOTE

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.
This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

– Reorient or relocate the receiving antenna.
– Increase the separation between the equipment and receiver.
– Connect the equipment into an outlet on circuit different from that to which the receiver is connected.
– Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Caution

The use of optical instruments with this product will increase eye hazard.

CAUTION

Modifications or adjustments to this product that are not expressly approved by the manufacturer may void the user's right or authority to operate this product.

In addition to ordinary CDs, CD-Rs or CD-RWs can be read by this unit. However, NEVER use a CD-R or CD-RW that contains no data or data in the wrong format, such as MP3 or other computer files.

For installation and connections, refer to the separate "INSTALLATION AND CONNECTIONS".

CD Notes

- Playing a defective or dusty CD can cause dropouts in sound.
- Hold CDs as illustrated.
- Do NOT touch the unlabeled side.
- Do NOT attach any seal, label or data protection sheet to either side of a disc.
- Do NOT expose a CD to direct sunlight or excessive heat.
- Wipe a dirty CD from the center outward with a cleaning cloth.
  Never use solvents such as benzine or alcohol.
- This unit cannot play 3-inch (8 cm) CDs.
- NEVER insert a 3-inch CD contained in the adapter or any irregularly shaped CD.
  The unit may not be able to eject it, resulting in a malfunction.

TABLE OF CONTENTS

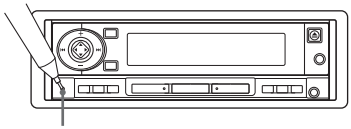
THEFT PROTECTION 2
BASIC OPERATION, AUDIO AND CLOCK ADJUSTMENT 3
RADIO OPERATION 4
CD PLAYER OPERATION 5
AUXILIARY EQUIPMENT 6
OTHER FUNCTIONS 7
CARD REMOTE CONTROL 7
TROUBLESHOOTING 8
MAINTENANCE 8
SPECIFICATIONS 9

Note

Some buttons are assigned two or more functions. For detailed descriptions, refer to the related pages.

Resetting the unit

Before operating the unit for the first time or after replacing the car battery, you must reset the unit.
Press the reset button with a pointed object such as a pencil.



Reset button

Note

Pressing the reset button will erase the clock and some memorized functions.

DEMO (Demonstration) mode

The unit has an extra display (DEMO) mode which demonstrates the illumination modes of the unit. The unit switches to DEMO mode automatically if you turn the unit on and leave it as it is for 5 seconds after all the connections have been completed.

To cancel DEMO mode

1. Press and hold **SRC (SOURCE)** until “CONT.” appears on the display.
2. Press ▶▶| or |◀◀ until “DEMO.” appears on the display.
3. Press + or – to select “OFF”.

To resume DEMO mode, select “ON” in step 3.
(See the illustration on page 3.)

THEFT PROTECTION

(Retractable Front Panel)

When your car’s ignition switch is turned off, the front panel will be retracted automatically as if there were no car audio in the console.
When the ignition switch is set to the ACC or ON position, the front panel will appear automatically.

Note

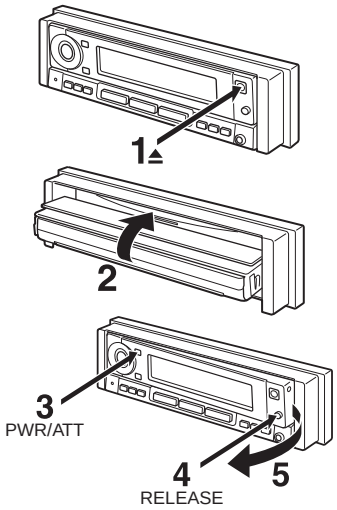
Do not touch and put excessive pressure on the front panel while it is rotating.

You can also detach the upper part of the panel while the front panel appears.
Take the front panel with you when leaving the car, and keep it in the supplied carrying case.

Detaching the front panel

Before detaching the front panel, remove the CD to prevent possible damage to the unit.

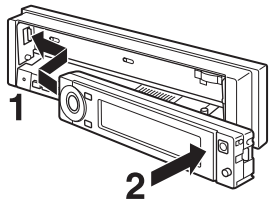
1. Press ⏏ to remove the CD.
2. Press the panel upward to close it.
3. Press and hold **PWR/ATT** until the unit turns off.
4. Press **RELEASE**. (Hold the panel with one hand to prevent accidentally dropping it.)
5. Remove the panel.



Attaching the front panel

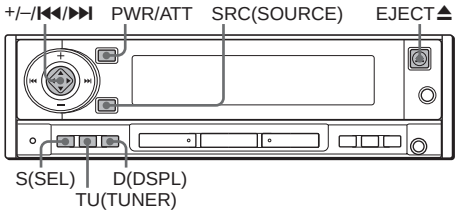
If the ignition switch is turned off while the upper part of the panel is being detached, the lower part of the panel will be retracted automatically.
If the ignition switch is set to the ACC or ON position, the lower part of the panel will appear automatically. Then attach the upper part of the panel.

1 Set the ignition switch to the ACC or ON position so that the lower part of the panel appears.
2 Engage the left side of the front panel to the left catch on the unit.
3 Push the panel forward until it locks. Be sure not to press any buttons while you are attaching the panel.



Note
Do not touch the connectors on the bottom of the upper panel and the top of the lower panel. This could cause a poor or faulty connection.

BASIC OPERATION, AUDIO AND CLOCK ADJUSTMENT



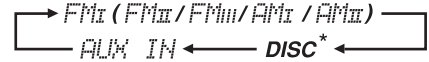
Turning the unit on/off

- You can turn the unit on by pressing **PWR/ATT**, **+/–/I◀◀/▶▶I** and **SRC (SOURCE)**. The unit also turns on when you press ⏏ and insert a CD.
- Press and hold **PWR/ATT** until the unit turns off.

Note
Most operations described in this manual require the unit to be turned on before starting the operation, unless explicitly stated otherwise.

Changing the source mode

1 Press **SRC (SOURCE)**.
Pressing **SRC (SOURCE)** cycles through source modes in the following order:



* "DISC" does not appear on the display when there is no CD in the unit.

Adjusting the volume

1 Press + or –.
VOL (volume) indication appears.

Muting the sound

1 Press **PWR/ATT** briefly.
"ATT ON" appears on the display.
To restore volume, briefly press **PWR/ATT** again.

Adjusting sound

You can select the following modes for adjusting sound depending on the music you listen to: BASS (low frequencies), TRE (high frequencies), BAL (left/right), FAD (front/rear), H-BASS (high bass)*, DSSA (Drivers Sound Stage Adjustment)** and BBE***.

* You can reinforce the bass sound.
** You can adjust sound stage and tone balance to best serve a particular seat in the car.
*** You can enhance the clarity of high-frequency sound.

1 Press **S (SEL)** repeatedly to select the mode to be adjusted.
Pressing **S (SEL)** cycles through the modes. The selected mode appears on the display.
2 Press + or – to increase or decrease the level for the selected mode (except for H-BASS, DSSA and BBE).
In H-BASS mode, press + or – to select 1, 2, 3, or OFF.
In DSSA mode, press + or – to select L (for the front left seat), R (for the front right seat), or OFF.
In BBE mode, press + or – to select 1, 2, or OFF.

Notes
- Adjust the level or select an item within 5 seconds, or the selected mode will return to previous state.
- When DSSA is activated, you cannot adjust BAL and FAD.

Aligning the source levels

(Source Level Adjuster)

Volume may vary each time you change the source mode. In this case, you can align each source mode's volume to almost the same level.

1 Press **SRC (SOURCE)** repeatedly to select the desired mode.
2 Press **D (DSPL)** while pressing **S (SEL)**.
"LEVEL 0" appears on the display.
3 Press + or − to adjust the level.

Note

Adjust the level within 5 seconds, or this function will be canceled.

Restoring the factory settings

1 Turn off the unit.
2 Press and hold **D (DSPL)** until "LEVEL --" appears on the display.

Note

You can restore the factory settings only for VOL, BASS, TRE, BAL, FAD, H-BASS, DSSA and BBE as well as aligned source volume levels.

Setting the beep tone

1 Turn off the unit.
2 Press and hold **S (SEL)** until "BEEP" appears on the display.
3 Press + or − to select "ON" or "OFF".
4 Press **S (SEL)**.
The unit turns off.

Setting the clock

1 Press and hold **D (DSPL)** until the clock indicator flashes on the display.
2 Press ⏮ (to set hour) or ⏭ (to set minute) and press + or −.
3 Press **D (DSPL)**.

Displaying the clock

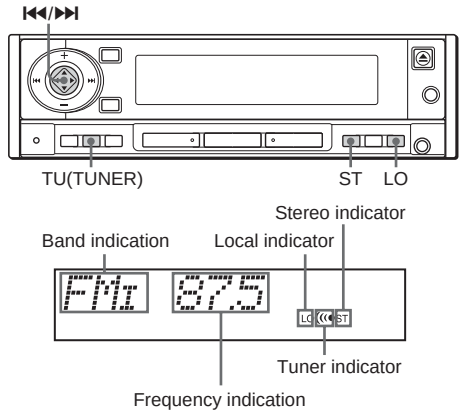
1 Press **D (DSPL)**.

To return to the former display, press **D (DSPL)** again.

RADIO OPERATION

Tuning in to a station

(Seek/Manual Tuning)



1 Press **TU (TUNER)** repeatedly to select the desired band (FM1, FM2, FM3, AM1 or AM2).
2 Press ⏭ (to move to higher frequencies) or ⏮ (to move to lower frequencies) to tune in to a station.
"ST" appears on the display when an FM station is broadcasting in stereo, and receiving conditions are good.

Seek Tuning and Manual Tuning

- Press and hold ⏭ or ⏮ until Seek Tuning starts.
The unit locates a station automatically (Seek Tuning).

To stop Seek Tuning, press ⏭ or ⏮ again.

- Press ⏭ or ⏮ repeatedly to search for a desired station while increasing or decreasing the frequency step by step (Manual Tuning).

Monaural mode

When FM signals become weak, or FM reception becomes poor, the unit automatically switches to Monaural mode to reduce noise.

Note

When stereo sound is received, you can also press **ST** and select "MONO" to listen in monaural mode.
To resume stereo sound receiving, press **ST** to "AUTO ST".

Local mode

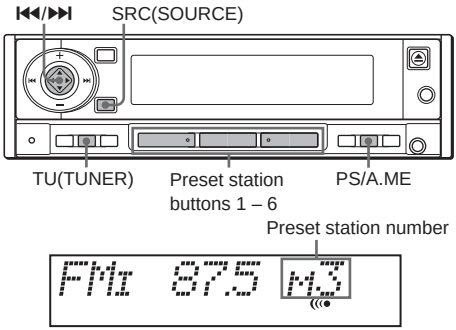
Local mode allows you to tune in only to strong stations during Seek Tuning.

1 Press **LO** before you start seek tuning.
"LO" appears on the display.

To return to Distant mode, press **LO** again.
"LO" disappears and the unit tunes in to all receivable stations.

Using preset stations

You must preset stations before you can tune in to a station using preset station number buttons.



Presetting stations automatically

(Auto Memory)

1. Press **TU (TUNER)** repeatedly to select the desired band (FM1, FM2, FM3, AM1 or AM2).
2. Press and hold **PS/A.ME** until automatic presetting starts. "A MEM" appears on the display.
   The unit automatically stores up to 6 stations for each band.
   After completion of automatic presetting, the unit tunes in to all the stations stored on the preset station buttons in order (Preset Scan).

To cancel automatic presetting, press **PS/A.ME** again.

Checking the preset stations (Preset Scan)

1. Press **PS/A.ME** briefly.
   Each preset station will be tuned in for 5 seconds in order.

To cancel Preset Scan, press **PS/A.ME** again or any preset station button.

Presetting stations manually

(Manual Memory)

1. Press **TU (TUNER)** repeatedly to select the desired band (FM1, FM2, FM3, AM1 or AM2).
2. Press ⏭ or ⏮ to tune in to a desired station (see "Tuning in to a station," page 4).
3. Press and hold the desired preset station button until the unit beeps.

Note

A newly preset station replaces the station on the same band that was previously stored on that preset station button.

Tuning in to a preset station

1. Press **TU (TUNER)** repeatedly to select the desired band (FM1, FM2, FM3, AM1 or AM2).
2. Press the preset station button on which the desired station is stored.

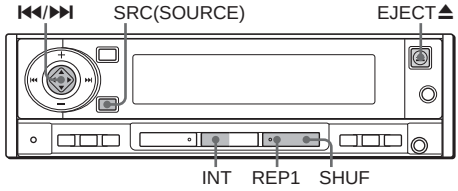
Active tuning reception control (ATRC)

The unit automatically suppresses FM noise caused by vehicle movement, and maintains sound quality.

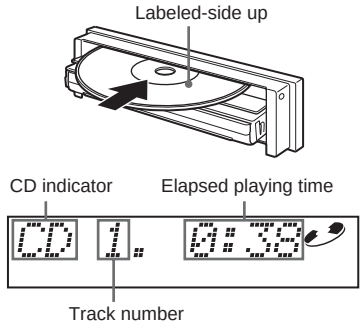
CD PLAYER OPERATION

Playing a CD

You can play CDs, CD-Rs and CD-RWs using the procedure described below.



1. Press ⏏ to open the front panel.
2. Insert a CD.
   The front panel will be closed automatically and "DISC" appears on the display.
   CD play starts.
   If a CD is already inserted, press **SRC (SOURCE)** repeatedly to select CD play mode.
   In normal play, when the last track finishes, the unit returns to the first track and continues to play.



To	Press
Eject a CD	⏏*
Skip to the next track	▶▶I
Go back to the beginning of the current track Each extra press skips backward one extra track	I◀◀
Locate a specific point in a track	Press and hold I◀◀ or ▶▶I until you find the point.

* When you remove the CD, the front panel will be closed automatically after a while.
To close the front panel manually, press the panel upward.

Notes

- When you play a CD that is already inserted, CD play starts at the point where it stopped the previous time. A newly inserted CD starts from the first track.
- A CD-R or CD-RW may take some time to start playing back, but this is not a malfunction.
- If a CD-R or CD-RW with no data is inserted, "ERROR03" will appear on the display. (See the section "TROUBLESHOOTING".) The unit cannot play such discs.

Intro Play

You can locate a desired track by monitoring the first 10 seconds of all the tracks on a CD.

1 Press **INT** during CD play.
"INTRO" appears on the display.
2 Press **INT** again when the desired track is played.
The unit returns to normal CD play.

One Track Repeat Play

You can play a track repeatedly.

1 Press **REP1** during CD play.
"REP1" appears on the display.

To cancel One Track Repeat Play, press **REP1** again.

Shuffle Play

You can play all the tracks in random order.

1 Press **SHUF** during CD play.
"SHUF" appears on the display.

To cancel Shuffle Play, press **SHUF** again.

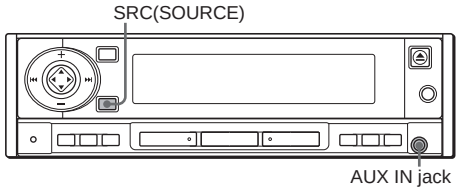
Note

During Shuffle Play, pressing I◀◀ allows you to skip only to the beginning of the current track, not to the previous track.

AUXILIARY EQUIPMENT

Listening to a cassette/MD/MP3 portable player or other equipment

You can listen to music through equipment connected to the unit. Refer to the operating instructions for the corresponding equipment for more detailed information. Be sure to remove any loaded CD to prevent possible damage to the unit before connecting the equipment.

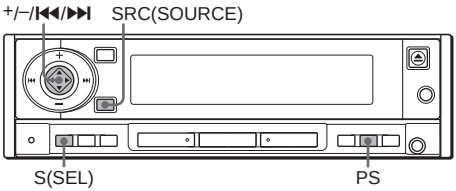


1 Connect a cassette/MD/MP3 portable player or other equipment via the unit's AUX IN jack (3.5 mm dia.).
2 Press **SRC (SOURCE)** repeatedly until "AUX IN" appears on the display.

Note

When a connecting cord is plugged into the AUX IN jack, you cannot insert or eject a CD even if you press ⏏. Be sure to disconnect the cord before inserting or ejecting the CD. Likewise, be sure to disconnect it before you turn off the ignition switch, otherwise the front panel won't be retracted.

OTHER FUNCTIONS



Changing the display contrast

1 Press and hold **SRC (SOURCE)** until “CONT.” appears on the display.
2 Press + or – to adjust the contrast.

Changing the key illumination color

You can choose blue or red as the key illumination color.
1 Press and hold **SRC (SOURCE)** until “CONT.” appears on the display.
2 Press ▶▶I or I◀◀ until “ILL” appears on the display.
3 Press + or – to select “1 (for blue)” or “2 (for red)”.

Setting the dimmer of the display

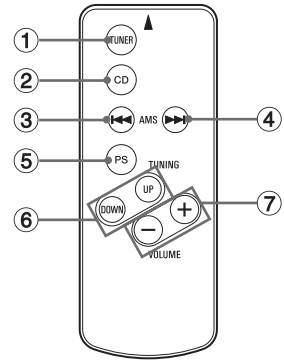
1 Press and hold **S (SEL)** until “DIMMER” appears on the display.
2 Press + or – to select “0 (bright)” or “1 (dimmed)”.

Displaying the VU level indicator

1 Turn off the unit.
2 Press and hold **PS** until “VU” appears in the display.
3 Press + or – to select “ON” or “OFF”.
4 Press **PS**.

CARD REMOTE CONTROL

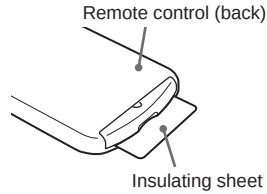
Names of parts



① **TUNER button**
② **CD button**
③ **I◀◀AMS (Auto music sensor) button**
④ **▶▶IAMS (Auto music sensor) button**
⑤ **PS (preset) button**
⑥ **TUNING UP/DOWN buttons**
⑦ **VOLUME +/– buttons**

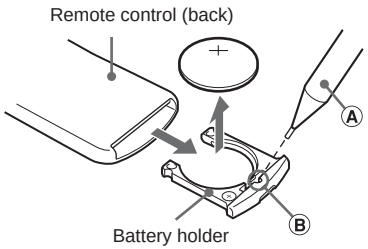
Preparations

A lithium battery is installed in the remote control at the factory.
Before you use the remote control, be sure to remove the insulating sheet by simply pulling it out.

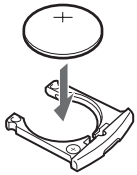


Replacing the battery

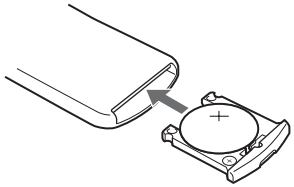
1 Insert the tip of a pointed object Ⓐ into the hole Ⓑ and pull out the battery holder to remove the lithium battery (CR2025).



2 Install a new lithium battery (CR2025) with the ⊕ side facing up in the battery holder.



3 Push the battery holder into the unit until it clicks.



Note

When the infrared receptor on the main unit is exposed to direct sunlight, it may not respond to signals from the remote control.

CAUTIONS

- **Lithium battery (CR2025) for the remote control**
  Replace the battery with Hitachi Maxell, Panasonic or Sony Part No. CR2025 only. Use of another battery may present a risk of fire or explosion.
  The battery may explode if mistreated. Do not recharge, disassemble or dispose of in fire.
- Keep the lithium battery out of the reach of children. If swallowed, consult a doctor immediately.
- To prevent a short circuit, never pinch the battery with pliers, etc.

TROUBLESHOOTING

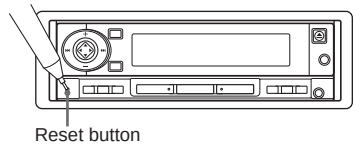
Error code

In the following cases the corresponding error code indication appears. Follow the suggestions below to solve such problems.

ERROR03 Focus error. Check that the CD is loaded properly (right side up, etc.), and the CD contains valid data.

Reset button

If a CD does not operate properly, press the reset button with a pointed object such as a pencil, etc. Note that all your settings will be erased if this button is pressed.



MAINTENANCE

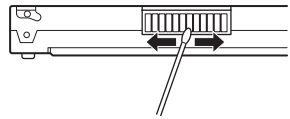
Cleaning the front panel

Wipe the surface with a soft, dry cloth. Do not use liquid cleaners or aerosol cleaners.

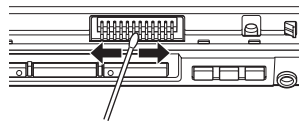
Cleaning the connectors

The connectors need to be cleaned occasionally. Wipe the surface of the connectors with a cotton swab slightly moistened with alcohol.

Bottom of the upper panel



Top of the lower panel



SPECIFICATIONS

RADIO SECTION

(FM)
Frequency Range: 87.5 MHz – 108 MHz
Usable Sensitivity: 12.7 dBf
50 dB Quieting Sensitivity: 17.2 dBf
IF Rejection: 100 dB
Frequency Response: 30 Hz – 15,000 Hz
S/N Ratio: 70 dB
Stereo Separation: 35 dB at 1 kHz
Alternate Channel Selectivity: 98 dB
Capture Ratio: 3 dB
(AM)
Frequency Range: 530 kHz – 1,710 kHz
Usable Sensitivity: 30 µV (30 dB)

CD SECTION

Frequency Response: 17 Hz – 20 kHz +0/–3 dB
Dynamic Range: More than 92 dB
Channel Separation: More than 60 dB
S/N Ratio: More than 90 dB
Wow/Flutter: Unmeasurable

AUDIO SECTION

Max. Power Output: 45 W × 4 channels

AUX IN input

Input sensitivity (load impedance) AUX IN: 300 mV (10 kΩ)

GENERAL

Power-Supply Voltage: 14.4 V (11 to 16 V allowable), DC, negative ground
Load Impedance: 4 Ω
Tone Control: Bass ± 10 dB at 100 Hz, Treble ± 10 dB at 10 kHz
Preamp Output Voltage (load impedance): 2.2 V (10 kΩ)
Installed size: 182 (W) × 53 (H) × 155 (D) mm (7 1/4 (W) × 2 1/8 (H) × 6 1/8 (D) inches)
Supplied Accessory: Carrying case (1)

CARD REMOTE CONTROL

Dimensions: Approx. 33 (W) × 85 (H) × 7.5 (D) mm (1 5/16 (W) × 3 3/8 (H) × 5/16 (D) inches)
Weight: Approx. 20 g (0.7 oz.) (including battery)

• Specifications and external appearance are subject to change without notice due to product improvement.

BBE
The word “BBE” and the “BBE symbol” are trademarks of BBE Sound,Inc.
Under licence from BBE Sound,Inc.

PRECAUTIONES

- Utilice el aparato solamente en un sistema eléctrico de tierra negativa de 12 volt cc.
- Desconecte el terminal negativo de la batería del vehículo antes de montar y conectar el aparato.
- Al cambiar el fusible, ponga uno de amperaje idéntico. Si se utiliza un fusible de mayor amperaje, se pueden producir serios daños en el aparato.
- NO intente desmontar el aparato. Los rayos láser de la captación óptica son peligrosos para los ojos.
- Tenga cuidado de que no se metan alfileres u otros objetos dentro del aparato: podrían causar desperfectos o generar peligros como descargas eléctricas o exposiciones a rayos láser.
- Cuando el vehículo haya sido aparcado al sol y se haya producido un considerable aumento de la temperatura interior, deje que el aparato se enfríe antes de operarlo.
- Mantenga el volumen a un nivel que le permita oír los sonidos de advertencia provenientes del exterior (bocinas, sirenas, etc.).

NOTA

Este equipo ha sido probado y verificado para cumplir con los límites para un equipo digital de Clase B, en conformidad con la parte 15 de las reglas FCC. Estos límites están diseñados para proveer protección razonable en contra de interferencias perjudiciales en una instalación residencial.

Este equipo genera, usa, y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala ni usa de acuerdo con las instrucciones, puede causar perjudicial interferencia en radiocomunicaciones. Sin embargo, no hay ninguna garantía que no se produzca interferencia en una instalación particular. Si este equipo causa interferencia perjudicial en la recepción de radio o televisión, la cuál puede ser determinada apagando y encendiendo el equipo, el usuario debe a tratar de corregir la interferencia mediante una o más de las siguientes medidas:

– Reoriente o relocalice la antena receptora.
– Incremente la separación entre el equipo y el receptor.
– Conecte el equipo a una salida de un circuito distinto del cual el receptor está conectado.
– Consulte por ayuda a su vendedor o a un técnico especializado en radio/TV.

Precaución

El uso de instrumentos ópticos con este producto aumentará el peligro de dañar los ojos.

CUIDADO

Las modificaciones o ajustes que se hagan en este producto, no aprobados expresamente por el fabricante, pueden anular el derecho del usuario a operar el aparato.

Además de los discos compactos normales, pueden leerse los CD-R o CD-RW en este aparato. Sin embargo, NUNCA utilice un CD-R o CD-RW que no contenga datos o con datos de un formato equivocado, tales como MP3 u otros archivos de computadora.

Para conocer más detalles sobre la instalación y las conexiones, consulte el documento separado “INSTALACIÓN Y CONEXIONES”.

Notas acerca del CD

- La reproducción de un CD defectuoso o con polvo puede ocasionar interrupciones en el sonido.
- Sujete los CDs como se ilustra en la imagen.
- NO toque la cara no etiquetada.
- NO pegue ningún sello, etiqueta, ni funda de protección de datos en ninguna de las dos caras del disco.
- NO deje que el CD sea expuesto a la luz directa del sol o al calor excesivo.
- Para limpiar un CD sucio, hágalo con un trapo de adentro hacia fuera.
  Nunca utilice disolventes como benceno o alcohol.
- Este aparato no puede reproducir CDs 3 pulg. (de 8 cm).
- NUNCA inserte CDs de 3 pulg recubiertos por el adaptador, ni CDs de formas irregulares.
  El aparato puede no ser capaz de expulsarlo, y puede haber problemas.

ÍNDICE

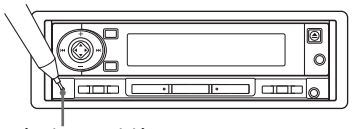
PROTECCIÓN ANTIRROBO 2
OPERACIÓN BÁSICA, AJUSTE DEL SISTEMA AUDIO Y DEL RELOJ 3
MANEJO DE LA RADIO 4
MANEJO DEL REPRODUCTOR DE CD 6
EQUIPOS ACCESORIOS 6
OTRAS FUNCIONES 7
TARJETA DE CONTROL REMOTO 7
LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS 8
MANTENIMIENTO 8
ESPECIFICACIONES 9

Nota

Algunos botones fueron asignados para dos o más funciones. Para una descripción detallada, consulte las correspondientes páginas.

Reposición de la unidad

Antes de utilizar la unidad por primera vez, o después de haber reemplazado la batería del automóvil, tendrá que reponer la unidad. Pulse el botón de reposición con un objeto puntiagudo, como un lápiz.



Botón de reposición

Nota

Si este botón se pulsa, se borrarán el reloj y algunas funciones memorizadas.

Modo DEMO (Demostración)

La unidad tiene un modo de visualización extra (DEMO) que demuestra los modos de iluminación del aparato. El aparato cambia automáticamente al modo DEMO si se enciende el aparato y se deja en ese estado durante más de 5 segundos después de que todas las conexiones se hayan completado.

Para cancelar el modo DEMO

1 Pulse y mantenga pulsado **SRC (SOURCE)** hasta que en la pantalla aparezca "CONT.".
2 Pulse ▶▶I o I◀◀ hasta que en la pantalla aparezca "DEMO.".
3 Pulse + o — para seleccionar "OFF".

Para volver al modo DEMO, seleccione "ON" en el paso 3.
(Consulte la ilustración en la página 3.)

PROTECCIÓN ANTIRROBO

(Panel delantero retráctil)

Cuando se apaga el interruptor de contacto del automóvil, el panel delantero se retrae automáticamente, y da la impresión de que no hay aparato de audio en la consola. Cuando el interruptor de contacto se coloca en la posición ACC u ON, el panel delantero aparece automáticamente.

Nota

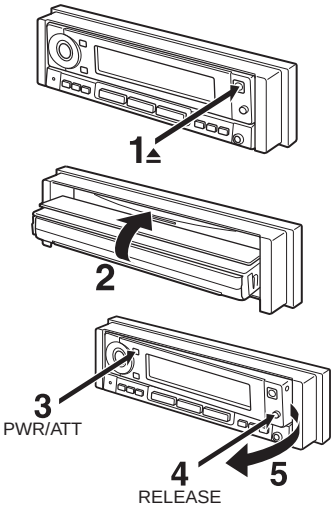
No toque ni ejerza presión excesiva sobre el panel delantero mientras el mismo está girando.

También puede separar la parte superior del panel mientras aparezca el panel frontal.
Llévese el panel frontal consigo cuando abandone el coche, y guárdelo en la caja que se le suministra.

Desmontaje de la careta frontal

Antes de desmontar la careta frontal, saque el disco compacto para evitar que se pueda dañar el aparato.

1 Pulse ⏏ para sacar el disco compacto.
2 Presione hacia arriba el panel para cerrarlo.
3 Mantenga pulsado **PWR/ATT** hasta que se apague el aparato.
4 Pulse **RELEASE**. (Sujete la careta con una mano para evitar que se caiga accidentalmente.)
5 Desmonte la careta.

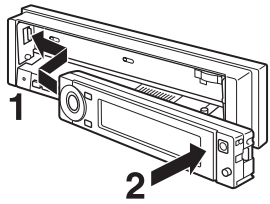


E

Instalación de la careta frontal

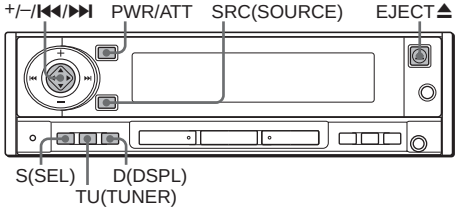
Si se apaga la llave de contacto cuando la parte superior del panel no está puesta, la parte inferior del panel se replegará automáticamente.
Si la llave de contacto está puesta en la posición ACC u ON, la parte inferior del panel aparecerá automáticamente. A continuación, una la parte superior del panel.

1 Ponga la llave de contacto en la posición ACC u ON, de tal manera que la parte inferior del panel aparezca.
2 Enganche el lado izquierdo de la careta frontal en el gancho izquierdo del aparato.
3 Empuje la careta frontal hasta que quede trabada. No pulse ningún botón cuando está instalando la careta.



Nota
No toque los conectores en la parte inferior del panel superior y en la parte superior del panel inferior. Esto podría ocasionar una mala o defectuosa conexión.

OPERACIÓN BÁSICA, AJUSTE DEL SISTEMA AUDIO Y DEL RELOJ



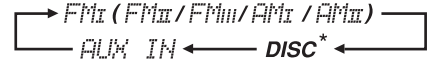
Encendio y apagado del aparato

- Puede encender la unidad pulsando **PWR/ATT**, **+/–/I◄◄/►►I** y **SRC (SOURCE)**. La unidad también se enciende cuando pulsa ⏏ e introduce un CD.
- Pulse y mantenga apretado **PWR/ATT** hasta que el aparato se apague.

Nota
La mayoría de las operaciones descritas en este manual requieren que el aparato esté encendido antes de iniciar la operación, a no ser que se indique expresamente lo contrario.

Para cambiar el modo fuente

1 Pulse **SRC (SOURCE)**.
Pulsando **SRC (SOURCE)** varias veces se recorre un ciclo de modos fuentes en el siguiente orden:



* La expresión "DISC" no aparece en la pantalla cuando no hay un disco compacto en el aparato.

Ajuste del volumen

1 Pulse + o –.
El indicador VOL (volumen) aparece.

Para silenciar el sonido

1 Pulse **PWR/ATT** brevemente.
Aparece "ATT ON" en la pantalla.

Para restablecer el volumen, pulse de nuevo **PWR/ATT** brevemente.

Ajuste del sonido

Se pueden seleccionar los siguientes modos para el ajuste de sonido dependiendo de la música que se escuche: BASS (bajas frecuencias), TRE (altas frecuencias), BAL (izquierdo/derecho), FAD (frontal/trasero), H-BASS (super graves)*, DSSA (Ajuste del Estado de Sonido del Conductor)** y BBE***.

* Se pueden reforzar los graves.
** Se puede ajustar el estado del sonido y balance del tono para servir de la mejor forma a un asiento particular en el automóvil.
*** Es posible mejorar la claridad del sonido de alta frecuencia.

1 Pulse **S (SEL)** varias veces para seleccionar el modo que desea ajustar.
Al pulsar **S (SEL)** se recorre un ciclo a través de los modos. Aparecerá el modo seleccionado.
2 Pulse + o – para aumentar o disminuir el nivel del modo seleccionado (salvo en los modos H-BASS, DSSA y BBE).
En el modo H-BASS, pulse + o – para seleccionar 1, 2, 3, u OFF.
En el modo DSSA, pulse + o – para seleccionar L (asiento delantero izquierdo), R (asiento delantero derecho), u OFF.
En modo BBE, pulse + o – para seleccionar 1, 2, u OFF.

Notas
- Ajuste el nivel o seleccione un artículo dentro de 5 segundos, o el modo seleccionado volverá a su estado anterior.
- Cuando DSSA está activado, no se podrá ajustar BAL ni FAD.
- Cuando el sonido BBE está activado, no es posible ajustar BASS ni TRE.

Nivelación de las fuentes

(Regulador del nivel de las fuentes)

El volumen puede variar cada vez que usted cambia el modo fuente. En este caso, usted puede poner el volumen de todos los modos fuente casi al mismo nivel.

1 Pulse **SRC (SOURCE)** varias veces para seleccionar el modo deseado.
2 Pulse **D (DSPL)** mientras mantiene apretado **S (SEL)**.
La expresión "LEVEL 0" aparece en la pantalla indicadora.
3 Pulse + o – para ajustar el nivel.

Nota

Ajuste el nivel dentro de 5 segundos, o esta función será cancelada.

Restablecimiento de las configuraciones de fábrica

1 Apague el aparato.
2 Pulse y mantenga **D (DSPL)** hasta que aparezca en la pantalla la expresión "LEVEL --".

Nota

Se pueden restaurar las configuraciones de fábrica sólo para VOL, BASS, TRE, BAL, FAD, H-BASS, DSSA y BBE como también los niveles alineados de sonido de origen.

Configuración del pitido

1 Apague el aparato.
2 Pulse y mantenga apretado **S (SEL)** hasta que la expresión "BEEP" aparezca en la pantalla indicadora.
3 Pulse + o – para seleccionar "ON" u "OFF".
4 Pulse **S (SEL)**.
El aparato se apagará.

Ajuste del reloj

1 Pulse y mantenga apretado **D (DSPL)** hasta que el indicador del reloj se haga intermitente en la pantalla.
2 Pulse ⏮ (para poner la hora) o ⏭ (para poner el minuto) y pulse + o –.
3 Pulse **D (DSPL)**.

Para mostrar la hora

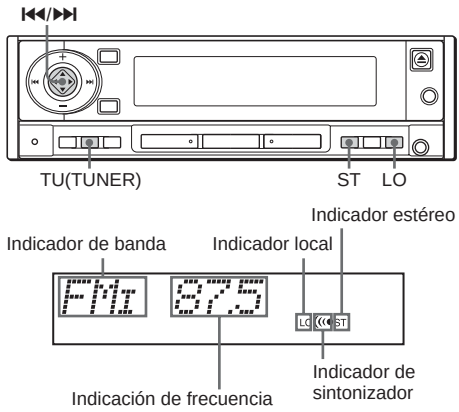
1 Pulse **D (DSPL)**.

Para regresar a la pantalla anterior, vuelva a pulsar **D (DSPL).**

MANEJO DE LA RADIO

Sintonización de estaciones

(Sintonización automática/manual)



1 Pulse **TU (TUNER)** varias veces para seleccionar la banda deseada (FM1, FM2, FM3, AM1 o AM2).
2 Pulse ⏭ (recepción de frecuencias más altas) o ⏮ (recepción de frecuencias más bajas) para sintonizar una estación.
La expresión "ST" aparece en la pantalla indicadora cuando se recibe una estación FM emitiendo en estéreo y las condiciones de recepción son buenas.
Sintonización Automática y Sintonización Manual
• Pulse y mantenga ⏭ o ⏮ hasta iniciar la Sintonización Automática.
El aparato localiza las estaciones automáticamente (Sintonización Automática).
Para detener la Sintonización Automática, vuelva a pulsar ⏭ o ⏮.
• Pulse ⏭ o ⏮ repetidamente para buscar la estación que se desea subiendo o bajando la frecuencia poco a poco (Sintonización Manual).

Modo monoaural

Cuando la señal de FM se debilita o la recepción FM es mala, el aparato cambia automáticamente al modo monoaural con el fin de reducir el ruido.

Nota

Cuando no se recibe sonido estéreo también puede pulsar **ST** y seleccionar "MONO" para escuchar en modo monoaural.
Para reanudar la recepción de sonido estéreo, pulse **ST** a "AUTO ST".

Modo local

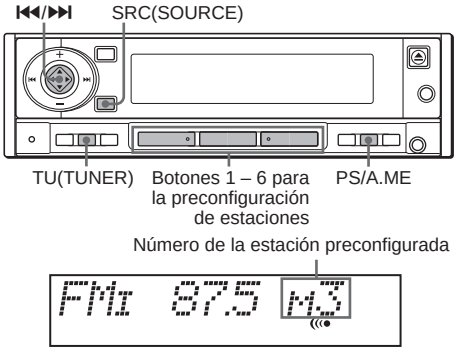
El modo local le permite sintonizar sólo emisoras más fuertes durante una Búsqueda de sintonización.

1 Pulse **LO** antes de empezar una búsqueda de sintonización.
"LO" aparece en pantalla.

Para volver a modo Distante, pulse de nuevo **LO**.
"LO" desaparece y la unidad sintoniza todas las emisoras que se puedan recibir.

Uso de las estaciones preconfiguradas

Antes de poder sintonizar una estación, hay que preconfigurarla usando los botones numerados a tal efecto.



Preconfiguración automática de estaciones

(Memoria Automática)

1 Pulse **TU (TUNER)** varias veces para seleccionar la banda deseada (FM1, FM2, FM3, AM1 o AM2).

2 Pulse y mantenga **PS/A.ME** hasta que se inicie la preconfiguración automática. La expresión "A MEM" aparece en la pantalla.
El aparato es capaz de memorizar hasta 6 estaciones por banda.
Luego de terminar la preconfiguración automática, el aparato se sintoniza en todas las estaciones almacenadas en los botones de estaciones preconfiguradas en orden (comprobación de la preconfiguración).

Para cancelar la preconfiguración automática, vuelva a pulsar **PS/A.ME.**

Comprobación de las estaciones preconfiguradas (Comprobación de la preconfiguración)

1 Pulse **PS/A.ME** brevemente.
Se sintonizará en orden y durante 5 segundos cada una de las estaciones preconfiguradas.

Para cancelar la comprobación de la preconfiguración, vuelva a pulsar **PS/A.ME** o el botón de cualquier estación preconfigurada.

Preconfiguración manual de estaciones

(Memoria Manual)

1 Pulse **TU (TUNER)** varias veces para seleccionar la banda deseada (FM1, FM2, FM3, AM1 o AM2).

2 Pulse ⏭ o ⏮ para sintonizar la estación deseada (vea "Sintonización de estaciones", página 4).

3 Pulse y mantenga el botón de la estación preconfigurada que se desea, hasta que el aparato emita un pitido.

Nota

La estación recién preconfigurada reemplaza a la estación de la misma banda que estaba guardada en el mismo botón.

Sintonización de una estación preconfigurada

1 Pulse **TU (TUNER)** varias veces para seleccionar la banda deseada (FM1, FM2, FM3, AM1 o AM2).

2 Pulse el botón de la estación preconfigurada donde se guarda la estación que desea recibir.

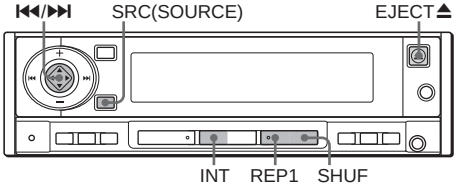
Control activo de la recepción de frecuencia (ATRC)

El aparato suprime automáticamente el ruido FM causado por el movimiento del vehículo, y mantiene así la calidad del sonido.

MANEJO DEL REPRODUCTOR DE CD

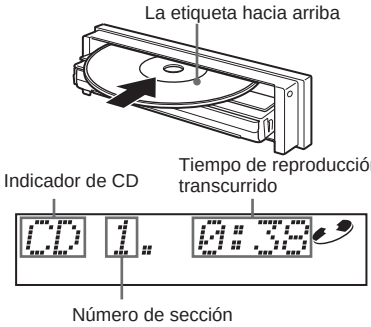
Reproducción de CD

Usted puede reproducir CDs, CD-Rs, y CD-RWs siguiendo el procedimiento descrito a continuación.



1 Pulse ⏏ para abrir el panel delantero.

2 Inserte un CD.
El panel delantero se cierra automáticamente y la expresión "DISC" aparece en la pantalla.
El CD empieza a sonar.
Si ya hay un CD dentro del aparato, pulse **SRC (SOURCE)** varias veces para seleccionar el modo reproductor de CD.
En la reproducción normal, cuando se termina la última sección o canción, el aparato retorna a la primera sección y continúa tocando.



Para	Pulsar
Expulsar un CD	⏏*
Saltar a la sección siguiente	⏭
Volver al principio de la sección en curso Cada pulsación añadida salta hacia atrás una sección	⏮
Localizar un punto específico dentro de una sección	Pulse y mantenga ⏮ o ⏭ hasta encontrar el punto.

* Cuando usted quita el CD, el panel delantero se cierra automáticamente después de un momento.
Para cerrar el panel frontal manualmente, empuje el panel hacia arriba.

Notas

- Cuando se hace sonar un CD que ya estaba dentro del aparato, la reproducción comienza en el punto donde se paró la última vez. Un CD recién introducido comienza por la primera sección.
- Un CD-R o CD-RW puede tardar un rato en activarse, pero esto no implica un mal funcionamiento.
- Si se introduce un CD-R o CD-RW sin datos grabados, la expresión "ERROR03" aparece en la pantalla. (Consulte la sección "LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS".) El aparato no puede reproducir tales discos.

Localización inicial

Se puede localizar una sección o canción determinada escuchando los 10 primeros segundos de todas las secciones del CD.

1 Pulse **INT** durante la reproducción del CD.
La expresión "INTRO" aparece en la pantalla.

2 Vuelva a pulsar **INT** cuando se llegue a la sección deseada.
El aparato regresa a la reproducción normal del CD.

Repetición de una misma sección

Se puede escuchar la misma sección repetidamente.

1 Pulse **REP1** durante la reproducción del CD.
La expresión "REP1" aparece en la pantalla.

Para cancelar la repetición de la sección, vuelva a pulsar **REP1.**

Reproducción aleatoria

Se pueden reproducir todas las secciones en orden aleatorio.

1 Pulse **SHUF** durante la reproducción del CD.
La expresión "SHUF" aparece en la pantalla.

Para cancelar la reproducción aleatoria, vuelva a pulsar **SHUF.**

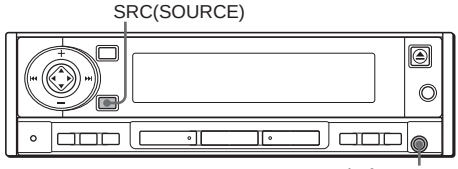
Nota

Durante la reproducción aleatoria, la pulsación de ⏮ permite saltar solamente hasta el principio de la sección en curso, no a la sección anterior.

EQUIPOS ACCESORIOS

Para escuchar reproductores portátiles de cintas/MD/MP3 y otros equipos

Se pueden escuchar otros equipos conectándolos al aparato. Consulte las instrucciones de manejo de los equipos respectivos para una información más detallada. Asegúrese de sacar los CDs colocados para evitar un posible daño al aparato antes de conectar el equipo.

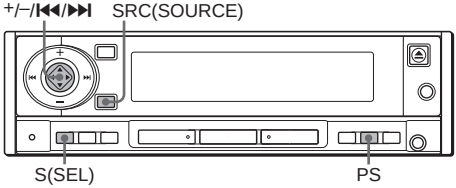


1 Conecte el reproductor portátil de cintas/MD/MP3 u otro equipo al enchufe AUX IN (3,5 mm de diámetro) del aparato.
2 Pulse **SRC (SOURCE)** varias veces hasta que la expresión “AUX IN” aparezca en la pantalla.

Nota

Cuando se enchufa un cable de conexión en la enchufe AUX IN, no se puede insertar ni expulsar un CD aunque se pulse ⏏. Asegúrese de desconectar el cable antes de insertar o expulsar el CD. De la misma forma, asegúrese de desconectarlo antes de apagar el interruptor de contacto, porque de lo contrario el panel delantero no se retraerá.

OTRAS FUNCIONES



Cambio del contraste de la pantalla indicadora

1 Pulse y mantenga **SRC (SOURCE)** hasta que la expresión “CONT.” aparezca en la pantalla indicadora.
2 Pulse + o – para ajustar el contraste.

Cambio del color de iluminación de las teclas

Se puede escoger entre dos colores para la iluminación de las teclas: azul o rojo.
1 Pulse y mantenga **SRC (SOURCE)** hasta que la expresión “CONT.” aparezca en la pantalla.
2 Pulse ►►I o I◄◄ hasta que “ILL” aparezca en la pantalla indicadora.
3 Pulse + o – para seleccionar 1 (azul) o 2 (rojo).

Ajuste del reductor de intensidad de la pantalla

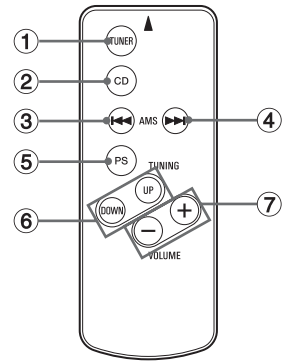
1 Mantenga pulsado **S (SEL)** hasta que aparezca “DIMMER” en la pantalla.
2 Pulse + o – para seleccionar “0 (brillante)” o “1 (oscuro)”.

Visualización del indicador de nivel VU

1 Desconecte la alimentación de la unidad.
2 Mantenga presionado **PS** hasta que en el visualizador aparezca “VU”.
3 Pulse + o – para seleccionar “ON” u “OFF”.
4 Pulse **PS**.

TARJETA DE CONTROL REMOTO

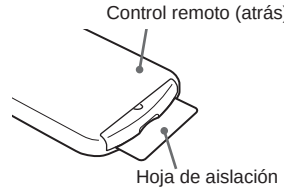
Nombre de las piezas



① **Botón TUNER**
② **Botón CD**
③ **Botón I◄◄ AMS (sensor de música automático)**
④ **Botón ►►I AMS (sensor de música automático)**
⑤ **Botón PS (preconfigurado)**
⑥ **Botones TUNING UP/DOWN**
⑦ **Botones VOLUME +/–**

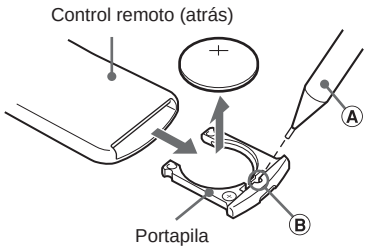
Preparativos

Se ha instalado en fábrica una pila de litio en el control remoto.
Antes de utilizar el control remoto, asegúrese de sacar la hoja de aislación, tirando de ésta.

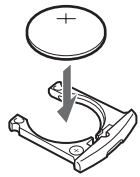


Cambio de la pila

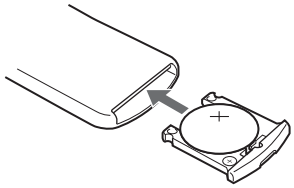
1 Inserte la punta de un objeto puntiagudo Ⓐ en el orificio Ⓑ y saque el portapila para sacar la pila de litio (CR2025).



2 Instale una nueva pila de litio (CR2025) con el lado ⊕ hacia arriba en el portapila.



3 Empuje el portapila en el aparato hasta que se escuche un chasquido.



Nota

Cuando el receptor de rayos infrarrojos de la unidad principal esté expuesto a la luz solar directa, es posible que no responda a las señales procedentes del controlador remoto.

PRECAUCIONES

- **Pila de litio (CR2025) para el controlador remoto**
  Sustituya las pilas sólo por unas pilas Hitachi Maxell, Panasonic o Sony Parte n°. CR2025. Si utiliza otras pilas podría haber riesgo de incendio o explosión.
  La pila podría explotar si no se maneja con cuidado. No las recargue, desmonte o tire al fuego.
- Guarde la pila de litio lejos del alcance de los niños. Si se traga, consulte inmediatamente con un médico.
- Para evitar un cortocircuito, no tome la pila con pinzas, etc.

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

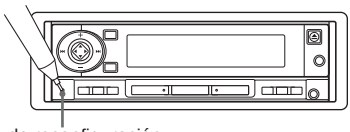
Códigos de errores

En los siguientes casos aparece la correspondiente indicación del código de error. Siga las recomendaciones presentadas abajo para resolver los problemas mencionados.

ERROR03 Error de centrado. Compruebe que el CD está bien metido (con la cara correspondiente hacia arriba, etc.), y que el CD contiene datos válidos.

Botón de reconfiguración

Si un CD no funciona bien, pulse el botón de reconfiguración con un objeto puntiagudo, como por ejemplo un lápiz, etc. Tenga en cuenta que si este botón se pulsa, todas sus configuraciones quedarán borradas.



Botón de reconfiguración

MANTENIMIENTO

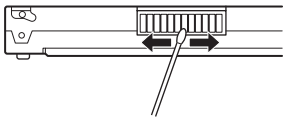
Limpieza del panel delantero

Limpie la superficie con un trapo suave y seco. No utilice limpiadores líquidos o limpiadores de rociado.

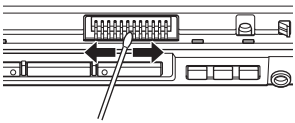
Limpieza del conector

El conector debe limpiarse algunas veces. Limpie la superficie del conector con un algodón ligeramente empapado en alcohol.

Parte inferior del panel superior



Parte superior del panel inferior



ESPECIFICACIONES

RADIO

(FM)
Intervalo de frecuencia: 87,5 MHz – 108 MHz
Sensibilidad utilizable: 12,7 dBf
Sensibilidad silenciadora 50 dB: 17,2 dBf
Banda de rechazo IF: 100 dB
Respuesta en frecuencia: 30 Hz – 15 000 Hz
Relación Señal/Ruido: 70 dB
Separación estéreo: 35 dB a 1 kHz
Selectividad de canal alternativo: 98 dB
Relación de captación: 3 dB
(AM)
Intervalo de frecuencia: 530 kHz – 1 710 kHz
Sensibilidad utilizable: 30 µV (30 dB)

CD

Respuesta en frecuencia: 17 Hz – 20 kHz
+0/–3 dB
Intervalo dinámico: Más de 92 dB
Separación de canales: Más de 60 dB
Relación Señal/Ruido: Más de 90 dB
Fluctuación y trémolo: Insignificante

AUDIO

Máxima potencia de salida: 45 W × 4 canales

Entrada AUX IN

Sensibilidad de entrada (impedancia de carga)
AUX IN: 300 mV (10 kΩ)

GENERAL

Voltaje del suministro eléctrico: cc 14,4 V (11 a 16 V permisibles), tierra negativa
Impedancia de carga: 4 Ω
Control de tono: Graves ± 10 dB a 100 Hz, Agudos ± 10 dB a 10 kHz
Voltaje de la salida de la preamplificación (impedancia de carga): 2,2 V (10 kΩ)
Tamaño instalado: 182 (An.) × 53 (Al.) × 155 (Prof.) mm
(7 1/4 (An.) × 2 1/8 (Al.) × 6 1/8 (Prof.) pulg.)
Accesorio suministrado: Caja de transporte (1)

TARJETA DE CONTROL REMOTO

Dimensiones: Aprox. 33 (An.) × 85 (Al.) × 7,5 (Prof.) mm
(1 5/16 (An.) × 3 3/8 (Al.) × 5/16 (Prof.) pulg.)
Peso: Aprox. 20g (0,7 oz.) (incluye bateria)

• Las especificaciones y la apariencia externa pueden variar sin notificación debido a mejoras introducidas en el producto.

La palabra “BBE” y el “símbolo BBE” son marcas comerciales de BBE Sound,Inc.
Bajo licencia de BBE Sound,Inc.

PRÉCAUTIONS

- Utilisez l'appareil uniquement avec un circuit électrique 12 V CC avec négatif à la masse.
- Débranchez la borne négative de la batterie avant de monter et de raccorder l'appareil.
- Lorsque le fusible doit être remplacé, veillez à utiliser un fusible de remplacement de même calibre. L'utilisation d'un fusible de plus gros calibre peut sérieusement endommager l'appareil.
- N'essayez PAS de démonter l'appareil. Le rayon laser émis par la lentille de lecture est dangereux pour les yeux.
- Vérifiez que des épingles ou d'autres objets étrangers ne pénètrent pas à l'intérieur de l'appareil car ils sont susceptibles de provoquer des dysfonctionnements ou de vous exposer à des risques tels qu'une électrocution ou une exposition au rayonnement laser.
- Si votre véhicule est resté longtemps au soleil, ce qui se traduit par une élévation considérable de la température intérieure, laissez refroidir l'appareil pendant un certain temps avant de l'utiliser.
- Réglez le volume à un niveau qui vous permette encore d'entendre les sons extérieurs liés à la sécurité (avertisseurs sonores, sirènes, etc.).

REMARQUE

Cet équipement a été testé et certifié comme respectant les limites d' un appareil numérique de Classe B, conformément à la Partie 15 de la Réglementation FCC. Ces limites sont conçues pour assurer une protection raisonnable contre des interférences nuisibles dans une installation résidentielle.

Cet équipement produit, utilise et peut émettre une énergie de fréquence radio et, s'il n'est pas installé ou utilisé conformément aux instructions, peut causer des interférences nuisibles aux communications radio. D'autre part, rien ne garantit qu'une interférence ne surviendra pas dans une installation particulière. Si cet équipement cause des interférences nuisible à la radio ou la réception télévisée, ce qui peut se déterminer par la mise à l'arrêt et la remise en marche de l'appareil, l'utilisateur est encouragé à essayer de corriger l'interférence par un ou plusieurs des moyens que les suivants :

– Réorienter ou relocaliser l'antenne.
– Augmenter la séparation entre l'équipement et le récepteur.
– Brancher l'équipement sur une prise de circuit différente de celle sur laquelle est branché le récepteur.
– Consulter le vendeur ou un technicien radio/TV expérimenté pour de l'aide.

Attention

L'utilisation d'instruments optiques avec ce produit augmentera les risques d'accident pour les yeux.

ATTENTION

Les modifications ou réglages apportés à l'appareil et non explicitement approuvés par le fabricant peuvent invalider le droit de l'utilisateur à utiliser ce produit.

Outre les CD ordinaires, des CD-R et CD-RW sont lisibles sur cet appareil. Mais n'utilisez JAMAIS de CD-R ou CD-RW vierges ou contenant des données en format incorrect, par exemple MP3, ou d'autres fichiers d'ordinateur.

Pour l'installation et les connexions, reportez-vous au manuel séparé "INSTALLATION ET CONNEXIONS".

Remarques relatives aux CD

- L'utilisation de CD défectueux ou poussiéreux peux provoquer des "blancs" dans la lecture.
- Manipulez les CD comme indiqué sur la figure.
- Ne touchez PAS le côté du CD opposé à l'étiquette.
- Ne fixez absolument RIEN (étiquette ou autre) sur le CD, quelle que soit la face.
- N'exposez PAS le CD au rayonnement solaire direct ou à une chaleur excessive.
- Nettoyez un CD sale du centre vers la périphérie à l'aide d'un chiffon de nettoyage.
  N'utilisez jamais de solvants et notamment la benzine ou l'alcool.
- Cet appareil ne peut pas lire les CD de 3 po. (8 cm).
- N'insérez JAMAIS un CD de 3 po. placé dans un adaptateur ou des CD de forme irrégulière.
  L'appareil pourrait être incapable de les éjecter et être ainsi affecté d'un mauvais fonctionnement.

TABLE DES MATIÈRES

PROTECTION ANTIVOL 2
FONCTIONNEMENT DE BASE, RÉGLAGE DU SON ET DE L'HORLOGE 3
MODE RADIO 4
MODE CD 6
MATÉRIEL AUXILIAIRE 6
AUTRES FONCTIONS 7
CARTE TÉLÉCOMMANDE 7
DÉPANNAGE 8
ENTRETIEN 8
CARACTÉRISTIQUES 9

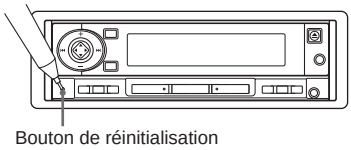
Remarque

Deux fonctions ou plus sont affectées à certaines touches. Voir les pages concernées pour les descriptions détaillées.

Réinitialisation de l'appareil

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois ou après le remplacement de la batterie automobile, l'appareil doit être réinitialisé.

Appuyez sur le bouton de réinitialisation avec un objet pointu, un crayon par exemple.



Bouton de réinitialisation

Remarque

La pression du bouton de réinitialisation efface l'horloge et certaines fonctions mémorisées.

Mode DEMO (Démonstration)

Cet appareil est pourvu d'un mode d'affichage spécial (DEMO) qui présente les modes d'illumination de l'appareil. Il commute automatiquement au mode DEMO si vous le mettez sous tension et le laissez tel quel 5 secondes après l'achèvement de toutes les connexions.

Pour annuler le mode DEMO

1 Maintenez **SRC (SOURCE)** pressé jusqu'à ce que "CONT." s'affiche.
2 Appuyez sur ▶▶I ou I◀◀ jusqu'à ce que "DEMO." s'affiche.
3 Appuyez sur + ou – pour sélectionner "OFF".

Pour revenir au mode DEMO, sélectionnez "ON" à l'étape 3.

(Voir l'illustration de la page 3.)

PROTECTION ANTIVOL

(Façade avant rétractable)

Lorsque la clé de contact est sur la position d'arrêt, la façade avant se rétracte automatiquement et donne l'impression qu'il n'y a pas d'autoradio dans la console. Lorsque la clé de contact est sur la position ACC ou ON, la façade avant apparaît automatiquement.

Remarque

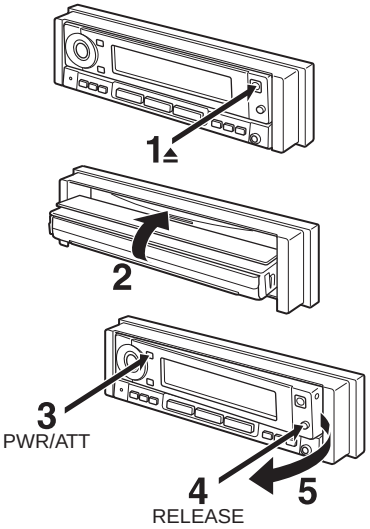
Ne touchez pas et n'exercez pas une pression excessive sur la façade pendant sa rotation.

Vous pouvez aussi détacher la partie supérieure du panneau tandis que le panneau avant apparaît.
Prenez avec vous le panneau avant en quittant la voiture, et gardez-le dans le boîtier de transport fourni.

Retrait du panneau avant

Avant d'enlever le panneau avant, retirez le CD pour éviter tout dommage éventuel à l'appareil.

1 Appuyez sur ⏏ pour retirer le CD.
2 Appuyez vers le haut du panneau pour le refermer.
3 Maintenez **PWR/ATT** pressé jusqu'à ce que l'appareil soit hors tension.
4 Appuyez sur **RELEASE**. (Maintenez le panneau d'une main pour éviter toute chute accidentelle.)
5 Retirez le panneau.

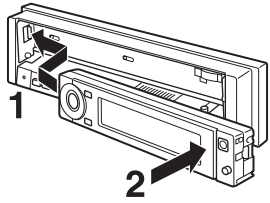


F

Fixation du panneau avant

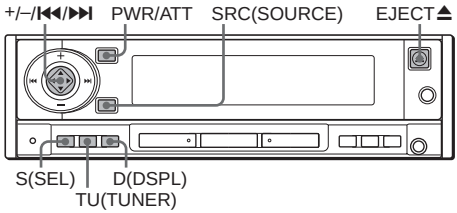
Si le contact est coupé en détachant la partie supérieure du panneau, la partie inférieure du panneau se rétractera automatiquement.
Si le contact est réglé sur la position ACC ou ON, la partie inférieure du panneau apparaîtra automatiquement. Fixez ensuite la partie supérieure du panneau.

1. Réglez le contact sur la position ACC ou ON afin que la partie inférieure du panneau apparaisse.
2. Engagez le côté gauche du panneau avant dans la griffe gauche sur l'appareil.
3. Poussez le panneau avant jusqu'au verrouillage. Prenez garde de ne presser aucune touche pendant la fixation du panneau.



Remarque
Ne touchez pas les connecteurs situés en bas du panneau supérieur et en haut du panneau inférieur. Ceci pourrait provoquer une connexion appauvrie ou défectueuse.

FONCTIONNEMENT DE BASE, RÉGLAGE DU SON ET DE L'HORLOGE



Mise sous tension et hors tension

- Vous pouvez allumer l'unité en appuyant sur **PWR/ATT**, **+/–/I◀◀/▶▶I** et **SRC (SOURCE)**. L'appareil se met également en marche lorsque vous appuyez sur ⏏ et insérez un CD.
- Maintenez l'appui sur **PWR/ATT** jusqu'à ce que l'appareil soit hors tension.

Remarque
La plupart des opérations décrites dans ce manuel exigent que l'appareil soit sous tension avant de les lancer, sauf indication contraire explicite.

Changement de la source

1 Appuyez sur **SRC (SOURCE)**.
L'appui sur **SRC (SOURCE)** sélectionne successivement les différentes sources dans l'ordre suivant:

* "DISC" ne s'affiche pas quand il n'y a pas de CD dans l'appareil.

Réglage du volume

1 Appuyez sur + ou –.
Le témoin VOL (volume) apparaît.

Mise en sourdine

1 Appuyez brièvement sur **PWR/ATT**.
"ATT ON" s'affiche.

Pour rétablir le volume, appuyez de nouveau brièvement sur **PWR/ATT**.

Réglage du son

Vous pouvez sélectionner les modes suivants pour régler le son en fonction de la music que vous entendez: BASS (basses fréquences), TRE (hautes fréquences), BAL (gauche/droite), FAD (devant/arrière), H-BASS (graves renforcés)*, DSSA (L'ajustement du conducteur du stage du son "Drivers Sound Stage Adjustment")** et BBE***.

* Vous pouvez renforcer le son grave.
** Vous pouvez ajuster le stage du son et la balance sonore pour mieux servir un siège particulier de votre voiture.
*** Vous pouvez renforcer la netteté du son de hautes fréquences.

1 Appuyez plusieurs fois sur **S (SEL)** pour sélectionner le mode à régler.
L'appui sur **S (SEL)** vous fait basculer entre les différents modes. Le mode sélectionné apparaît.
2 Appuyez sur + ou – pour augmenter ou diminuer le niveau pour le mode sélectionné (sauf pour H-BASS, DSSA et BBE).
En mode H-BASS, appuyez sur + ou – pour sélectionner 1, 2, 3 ou OFF.
En mode DSSA, appuyez sur + ou – pour sélectionner L (siège avant gauche), R (siège avant droit) ou OFF.
En mode BBE, appuyez sur + ou – pour sélectionner 1, 2 ou OFF.

Remarques

- Le réglage d'un niveau ou la sélection d'un article doivent être dans un laps de temps ne dépassant pas les 5 secondes, faute de quoi le mode sélectionné reviendra sur son état précédent.
- Quand le DSSA est activé, vous ne pouvez pas ajuster les BAL et FAD.
- Quand le son BBE est activé, vous ne pouvez pas ajuster BASS et TRE.

Alignement des niveaux de la source

(Réglage des niveaux de la source)

Le volume peut varier à chaque changement de source. Dans ce cas, vous pouvez aligner le volume des diverses sources afin qu'elles aient à peu près le même niveau.

1. Appuyez plusieurs fois sur **SRC (SOURCE)** pour sélectionner le mode souhaité.
2. Appuyez simultanément sur **D (DSPL)** et sur **S (SEL)**. L'indication "LEVEL 0" apparaît sur l'afficheur.
3. Appuyez sur + ou − pour régler le niveau.

Remarque

Le niveau doit être réglé dans un laps de temps de 5 secondes au plus, faute de quoi la fonction est annulée.

Rétablissement des réglages d'usine

1. Mettez l'appareil hors tension.
2. Maintenez l'appui sur **D (DSPL)** jusqu'à ce que l'indication "LEVEL --" apparaisse sur l'afficheur.

Remarque

Vous pouvez rétablir les réglages d'usine uniquement pour VOL, BASS, TRE, BAL, FAD, H-BASS, DSSA et BBE ainsi que pour les niveaux de volume de source alignés.

Réglage du signal sonore

1. Mettez l'appareil hors tension.
2. Maintenez l'appui sur **S (SEL)** jusqu'à ce que l'indication "BEEP" apparaisse sur l'afficheur.
3. Appuyez sur + ou − pour sélectionner "ON" (marche) ou "OFF" (arrêt).
4. Appuyez sur **S (SEL)**.
   L'appareil est hors tension (off).

Réglage de l'horloge

1. Maintenez l'appui sur **D (DSPL)** jusqu'à ce que le voyant de l'horloge clignote sur l'afficheur.
2. Appuyez sur ⏮ (pour régler les heures) ou sur ⏭ (pour régler les minutes), puis appuyez sur + ou −.
3. Appuyez sur **D (DSPL)**.

Affichage de l'horloge

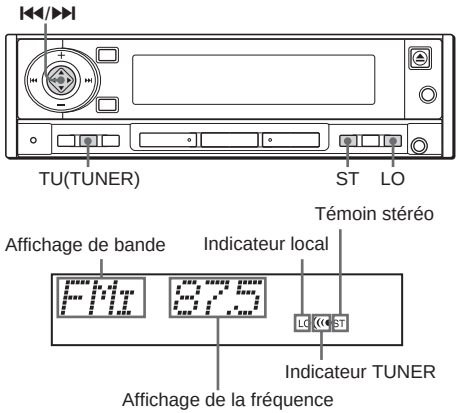
1. Appuyez sur **D (DSPL)**.

Pour revenir à l'affichage antérieur, appuyez de nouveau sur **D (DSPL)**.

MODE RADIO

Accord sur une station

(Accord Automatique ou Manuel)



1. Appuyez plusieurs fois sur **TU (TUNER)** pour sélectionner la bande souhaitée (FM1, FM2, FM3, AM1 ou AM2).
2. Appuyez sur ⏭ (fréquences plus élevées) ou sur ⏮ (fréquences moins élevées) pour vous accorder sur une station.
   La mention "ST" apparaît sur l'afficheur lorsqu'une station FM émet en stéréo et que la réception est bonne.
   Accord par recherche automatique ou manuelle des stations
   - Maintenez l'appui sur ⏭ ou sur ⏮ jusqu'à ce que la recherche automatique des stations démarre. L'appareil détecte automatiquement une station (recherche auto).

   Pour arrêter la recherche auto, appuyez de nouveau sur ⏭ ou sur ⏮.
   - Appuyez plusieurs fois sur ⏭ ou sur ⏮ pour rechercher une station particulière, ce qui a pour effet d'augmenter ou de diminuer la fréquence pas à pas (recherche manuelle).

Mode Mono

Lorsque les signaux FM deviennent faibles ou que la réception FM se dégrade, l'appareil passe automatiquement en mode Mono pour réduire les parasites.

Remarque

À la réception du son stéréo, vous pouvez aussi appuyer sur **ST** et sélectionner “MONO” pour écouter en mode mono.

Pour reprendre la réception du son stéréo, appuyez sur **ST** pour sélectionner “AUTO ST”.

Mode local

Le mode local vous permet d’accorder uniquement sur des stations dont le signal est fort pendant le réglage de recherche.

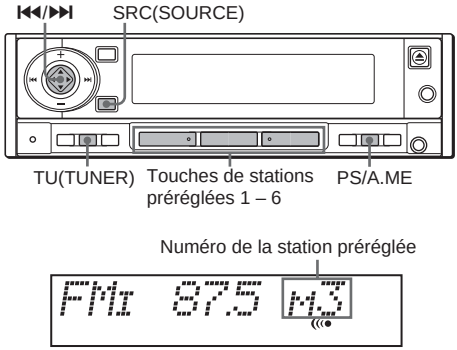
1 Appuyez sur **LO** avant de démarrer le réglage de recherche.
“LO” apparaît sur l’affichage.

Pour revenir sur le mode distant, appuyez de nouveau sur **LO**.

“LO” disparaît et l’unité s’accorde sur toutes les stations recevables.

Utilisation de stations préréglées

Vous devez prérégler des stations avant de pouvoir les sélectionner à l’aide des touches numériques.



Préréglage automatique des stations

(Mémorisation Automatique)

1 Appuyez plusieurs fois sur **TU (TUNER)** pour sélectionner la bande désirée (FM1, FM2, FM3, AM1 ou AM2).

2 Maintenez l’appui sur **PS/A.ME** jusqu’à ce que le préréglage automatique démarre. L’indication “A MEM” apparaît sur l’afficheur.
L’appareil mémorise jusqu’à 6 stations dans chaque bande.
Après l’achèvement du préréglage automatique, l’appareil vous met à l’écoute de toutes les stations radio enregistrées dans l’ordre des touches de stations préréglées lors du préréglage (Preset Scan: Vérifications des stations préréglées).

Pour annuler le préréglage automatique, appuyez de nouveau sur **PS/A.ME**.

Vérification des stations préréglées (fonction Preset Scan)

1 Appuyez brièvement sur **PS/A.ME**.
L’appareil se cale sur chaque station préréglée pendant 5 secondes, dans l’ordre.

Pour annuler la fonction Preset Scan, appuyez de nouveau sur **PS/A.ME** ou sur une touche de station préréglée.

Préréglage manuel des stations

(Mémorisation Manuelle)

1 Appuyez plusieurs fois sur **TU (TUNER)** pour sélectionner la bande désirée (FM1, FM2, FM3, AM1 ou AM2).

2 Appuyez sur ⏭ ou sur ⏮ pour vous caler sur la station de votre choix (voir “Accord sur une station”, page 4).

3 Maintenez l’appui sur la touche de station préréglée souhaitée jusqu’à ce que l’appareil émette un signal sonore.

Remarque

Une nouvelle station préréglée remplace dans une même bande la station précédemment affectée à cette touche.

Accord sur une station préréglée

1 Appuyez plusieurs fois sur **TU (TUNER)** pour sélectionner la bande désirée (FM1, FM2, FM3, AM1 ou AM2).

2 Appuyez sur la touche correspondant à la station préréglée désirée.

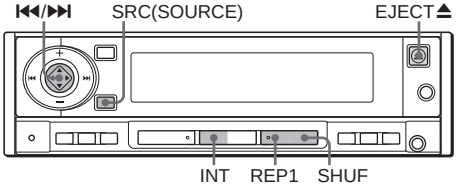
Contrôle de réception ATRC (Active tuning reception control)

L’appareil supprime automatiquement les parasites FM produits par le mouvement du véhicule et maintient en permanence la qualité du son.

MODE CD

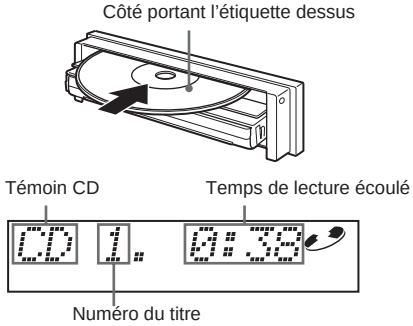
Lecture d'un CD

Vous pouvez lire des CD, des CD-R et des CD-RW à l'aide de la procédure décrite ci-dessous.



1 Appuyez sur ⏏ pour ouvrir la façade avant.

2 Insérez un CD.
La façade avant se referme automatiquement et l'indication "DISC" apparaît sur l'afficheur.
La lecture du CD commence.
Si un CD est déjà inséré, appuyez plusieurs fois sur **SRC (SOURCE)** pour sélectionner le mode de lecture du CD.
En lecture normale, à la fin du dernier titre, la lecture reprend au premier titre.



Pour	Appuyez sur
Éjecter un CD	⏏*
Passer au titre suivant	⏭
Revenir au début du titre courant Chaque appui supplémentaire fait passer au titre qui précède	⏮
Situer un point particulier dans le titre	Maintenez l'appui sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à ce que le point soit atteint.

* Lorsque vous retirez le CD, la façade avant se referme automatiquement au bout d'un moment.
Pour refermer le panneau avant manuellement, appuyez vers le haut du panneau.

Remarques

- Lorsque vous effectuez la lecture d'un CD qui est déjà inséré, celle-ci commence au point où elle s'était arrêtée la dernière fois. La lecture d'un CD qui vient d'être inséré commence au premier titre.
- Un certain temps peut s'écouler avant le début de la lecture d'un CD-R ou d'un CD-RW. Il ne s'agit pas d'une anomalie.
- Si un CD-R ou un CD-RW vierge, l'indication "ERROR03" apparaît sur l'afficheur. (Voir le chapitre "DÉPANNAGE".) L'appareil ne peut pas lire de tels CD.

Lecture des introductions

Vous pouvez localiser un titre particulier en écoutant les 10 premières secondes de chaque titre d'un CD.

1 Appuyez sur **INT** pendant la lecture d'un CD.
L'indication "INTRO" apparaît sur l'afficheur.

2 Appuyez de nouveau sur **INT** lors de la lecture du titre désiré.
L'appareil revient au mode de lecture normal du CD.

Lecture répétée d'un titre

Vous pouvez lire un titre de manière répétitive.

1 Appuyez sur **REP1** pendant la lecture d'un CD.
L'indication "REP1" apparaît sur l'afficheur.

Pour annuler la lecture répétée d'un titre, appuyez de nouveau sur **REP1**.

Lecture aléatoire

Vous pouvez lire tous les titres dans un ordre aléatoire.

1 Appuyez sur **SHUF** pendant la lecture d'un CD.
L'indication "SHUF" apparaît sur l'afficheur.

Pour annuler la lecture aléatoire, appuyez de nouveau sur **SHUF**.

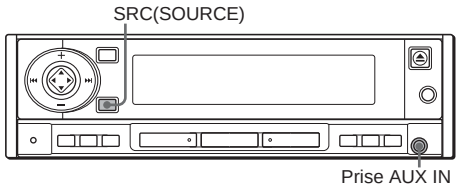
Remarque

Pendant la lecture aléatoire, un appui sur ⏮ ne vous permet que de revenir au début du titre en cours, et non au début du titre qui précède.

MATÉRIEL AUXILIAIRE

Utilisation d'un lecteur portable de cassette, Mini-Disc, MP3 ou d'un autre matériel

Vous pouvez écouter de la musique via un matériel raccordé à l'appareil. Reportez-vous au mode d'emploi du matériel pour obtenir des informations plus détaillées. Retirez tout CD chargé afin d'éviter tout dommage possible de l'appareil avant de raccorder le matériel.

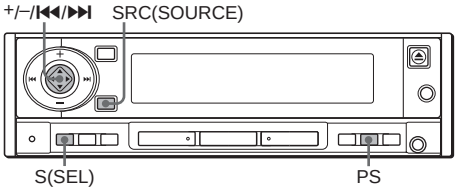


1 Raccordez un lecteur de cassette, Mini-Disc, MP3 ou un autre matériel via la prise AUX IN (diam. 3,5 mm).
2 Appuyez plusieurs fois sur **SRC (SOURCE)** jusqu'à ce que l'indication "AUX IN" apparaisse sur l'afficheur.

Remarque

Lorsqu'un cordon de raccordement est branché dans la prise AUX IN, vous ne pouvez ni insérer ni éjecter un CD même si vous appuyez sur ⏏. Veillez à débrancher le cordon d'alimentation avant d'insérer ou d'éjecter le CD. De même, veillez à le débrancher avant de couper le contact, faute de quoi la façade avant ne se rétracterait pas.

AUTRES FONCTIONS



Changement du contraste de l'afficheur

1 Maintenez l'appui sur **SRC (SOURCE)** jusqu' à ce que l'indication "CONT." apparaisse sur l'afficheur.
2 Appuyez sur + ou – pour régler le contraste.

Changement de la couleur d'illumination des touches

Vous avez le choix entre la couleur bleue et la couleur rouge.

1 Maintenez l'appui sur **SRC (SOURCE)** jusqu'à ce que l'indication "CONT." apparaisse sur l'afficheur.
2 Appuyez sur ►►I ou sur I◄◄ jusqu'à ce que l'indication "ILL" apparaisse sur l'afficheur.
3 Appuyez sur + ou – sélectionner 1 (bleu) ou 2 (rouge).

Réglage du gradateur de l'affichage

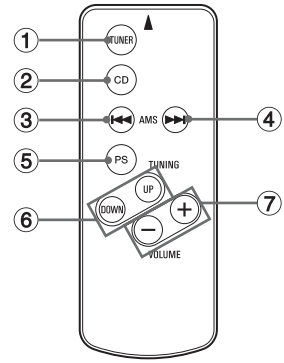
1 Maintenez **S (SEL)** pressé jusqu'à ce que "DIMMER" s'affiche.
2 Appuyez sur + ou – pour sélectionner "0 (clair)" ou "1 (assombri)".

Affichage de l'indicateur de niveau VU

1 Mettez l'appareil hors tension.
2 Maintenez **PS** pressé jusqu'à l'affichage de "VU".
3 Appuyez sur + ou – pour sélectionner "ON" ou "OFF".
4 Appuyez sur **PS**.

CARTE TÉLÉCOMMANDE

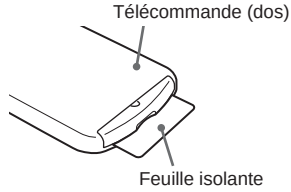
Nomenclature



① **Touche TUNER**
② **Touche CD**
③ **Touche I◄◄AMS (Capteur de musique automatique)**
④ **Touche ►►IAMS (Capteur de musique automatique)**
⑤ **Touche PS (préréglage)**
⑥ **Touches TUNING UP/DOWN**
⑦ **Touches VOLUME +/–**

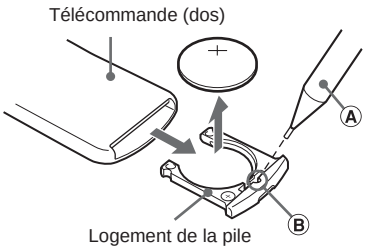
Préparatifs

Une pile au lithium est installée dans la télécommande à l'usine.
Avant d'utiliser la télécommande, retirez la feuille isolante en tirant simplement dessus.

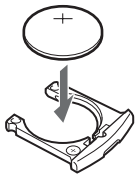


Remplacement de la pile

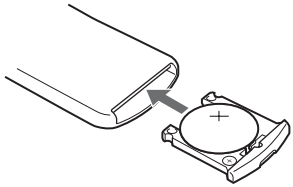
1 Insérez la pointe d'un objet pointu Ⓐ dans le trou Ⓑ et sortez le logement de la pile pour retirer la pile au lithium (CR2025).



2 Installez la nouvelle pile au lithium (CR2025) avec la face ⊕ dirigée vers le logement de la pile.



3 Poussez le logement de la pile dans l'appareil jusqu'au déclic de mise en place.



Remarque

Quand le récepteur infrarouge de l'appareil est exposé en plein soleil, il peut ne pas répondre aux signaux de la télécommande.

ATTENTIONS

- **Pile au lithium (CR2025) pour la télécommande**
  Remplacez la pile uniquement par une pile Hitachi Maxell, Panasonic ou Sony No. Composant CR2025. L'utilisation d'une autre pile peut présenter un risque d'incendie ou d'éclatement.
  La pile peut éclater si elle subit un mauvais traitement. Ne la rechargez pas, ne la démontez pas ou ne la jetez pas au feu.
- Conservez la pile au lithium hors de portée des enfants. En cas d'avalement, consultez immédiatement un médecin.
- Pour éviter tout court-circuit, ne saisissez jamais la pile avec une pince etc.

DÉPANNAGE

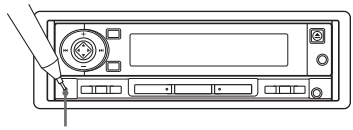
Codes d'erreur

Un code d'erreur spécifique apparaît dans les cas suivants. Suivez les suggestions indiquées ci-dessous pour résoudre de tels problèmes.

ERROR03 Erreur de concentration. Vérifiez que le CD est chargé correctement (le côté approprié dessus, etc.), et qu'il contient des données valables.

Touche Reset

Si un CD ne fonctionne pas correctement, appuyez sur la touche Reset à l'aide d'un objet pointu comme un crayon, etc. Notez que cette manipulation efface tous vos réglages.



ENTRETIEN

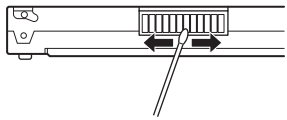
Nettoyage de la façade avant

Nettoyez la surface avec un chiffon doux et sec. N'utilisez pas de nettoyants liquides ou en aérosol.

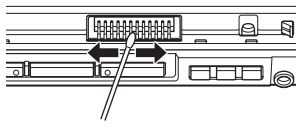
Nettoyage du connecteur

Le connecteur doit être nettoyé de temps à autre. Essuyez sa surface avec une ouate de coton légèrement humidifiée d'alcool.

En bas du panneau supérieur



En haut du panneau inférieur



CARACTÉRISTIQUES

SECTION RADIO

(FM)
Gamme de fréquences: 87,5 MHz – 108 MHz
Sensibilité utilisable: 12,7 dBf
Sensibilité avec atténuation de 50 dB: 17,2 dBf
Atténuation à la fréquence intermédiaire: 100 dB
Réponse en fréquence: 30 Hz – 15.000 Hz
Rapport S/B: 70 dB
Séparation stéréo: 35 dB à 1 kHz
Sélectivité du canal de rechange: 98 dB
Taux de capture: 3 dB
(AM)
Gamme de fréquences: 530 kHz – 1.710 kHz
Sensibilité utilisable: 30 µV (30 dB)

SECTION CD

Réponse en fréquence: 17 Hz – 20 kHz +0/–3 dB
Plage dynamique: Supérieure à 92 dB
Séparation des voies: Supérieure à 60 dB
Rapport S/B: Supérieur à 90 dB
Scintillation et pleurage: Non mesurable

SECTION AUDIO

Puissance de sortie maximale: 45 W × 4 voies

Entrée AUX IN

Sensibilité d'entrée (impédance de charge) AUX IN: 300 mV (10 kΩ)

GÉNÉRALITÉS

Tension d'alimentation: 14,4 V CC (11 à 16 V admissibles), négatif à la masse.
Impédance de charge: 4 Ω
Contrôle de tonalité: Graves ± 10 dB à 100 Hz, Aigus ± 10 dB à 10 kHz
Tension de sortie du préamplificateur (impédance de charge): 2,2 V (10 kΩ)
Dimensions (installé): 182 (L) × 53 (H) × 155 (P) mm (7 1/4 (L) × 2 1/8 (H) × 6 1/8 (P) po.)
Accessoire fourni: Sac de transport (1)

CARTE TELECOMMANDE

Dimensions: Environ 33 (L) × 85 (H) × 7,5 (P) mm (1 5/16 (L) × 3 3/8 (H) × 5/16 (P) po.)
Poids: Environ 20 g (0,7 once) (y compris la pile)

- Les caractéristiques et l'aspect sont susceptibles d'être modifiés sans préavis dans un but d'amélioration des produits.

BBE
Le sigle "BBE" et le "symbole BBE" sont des marques de fabrique de BBE Sound,Inc.
Sous licence de BBE Sound,Inc.

http://www.aiwa.com/
Sony Corporation Printed in Thailand

LIMITED WARRANTY

Aiwa Strategic Accounts Partnership Inc. ("Aiwa") warrants to the original consumer purchaser that this product is free of defects in material and workmanship at the time of purchase.

WARRANTY PERIODS
During the applicable LABOR warranty period, Aiwa will pay labor and service charges for the repair of defects or, at its option, will replace a defective product with a new or remanufactured equivalent product. During the applicable PARTS warranty period, Aiwa will supply at no charge new or rebuilt replacement parts in exchange for defective parts. However, after the LABOR warranty period, all labor and service charges are your responsibility. Replacement parts are warranted for the remainder of the original PARTS warranty period.

The LABOR and PARTS warranty periods for your product are listed below. **All warranty periods commence with the purchase date.**

	LABOR	PARTS
Car Audio	1 year	1 year

WHO PERFORMS AIWA'S WARRANTY?
Aiwa's warranty obligations must be performed by an Aiwa Authorized Service Center. For the name of the Aiwa Authorized Service Center nearest to you call toll free 1-800-289-2492 (1-800-BUY-AIWA).

WHAT YOU MUST DO
To obtain warranty performance, you must take the product, or deliver the product freight prepaid, to an Aiwa Authorized Service Center. If shipped, the product must be packaged so that it is protected from possible shipping damage. You must pick up the product when warranty performance is completed or, if you choose, and the product was received by the Service Center during the LABOR warranty period, the repaired product will be returned to you freight prepaid. You must present to the Service Center, or include with your shipment, a dealer's bill of sale, or other original evidence, showing the date and place of purchase and describing the product purchased. Be sure to include your return address and daytime telephone number where you can be reached should the need arise.

WHAT THE WARRANTY DOES NOT COVER
This warranty does not cover (1) products purchased outside of the U.S.A.; (2) product set-up, adjustment of controls, repair of antenna systems outside the unit; (3) removal or reinstallation, batteries, carrying case, AC adapters and other accessories packaged with the product; (4) defects occurring after purchase due to repair or service other than by an Aiwa Authorized Service Center, product modification, accident, misuse, abuse, or negligence; or (5) reception problems caused by signal conditions, or cable or antenna systems outside the unit. This warranty will not apply if the serial number of the unit has been altered or removed.

REPAIR OR REPLACEMENT AS PROVIDED IN THIS WARRANTY IS THE PURCHASER'S EXCLUSIVE WARRANTY REMEDY. IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, SHALL NOT EXTEND BEYOND THE DURATION OF THE APPLICABLE PARTS WARRANTY PERIOD. IN NO EVENT SHALL AIWA BE LIABLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES IN CONNECTION WITH THIS PRODUCT. Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts or the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitations or exclusion may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which may vary from state to state.

IF YOU NEED HELP: For the latest in Product Information, Parts, Service Center listings and F.A.Q. information visit us on the web at www.us.aiwa.com or call 1-800-BUY-AIWA.

For further Aiwa information, please call 1-800-BUY-AIWA.
Visit us on the Internet at www.us.aiwa.com

D 455724401